



Evaluating the Message of Pashto Landay According to the Audience

Mushfiqe Osuli^{1*}

¹Department of Pashto Language and literature, Faculty of Language and Literature, Sheikh Zayed University, Afghanistan

*Corresponding Email: Mushfiqeosuli@gmail.com, Phone Number: +93777777063

Article History:

Received: 04. 08.2025

Accepted: 15. 08.2025

Online First: 20.09.2025

Citation:

Osuli, M. (2025). Evaluating the message of Pashto Landay according to the audience. *Kdz Uni Int J Islam Stud and Soc Sci*;2(3):399-405

e-ISSN: 3078-3895

This is an open access article under the Higher Education license



Copyright: © 2025 Published by Kunduz University.

Abstract

This research examines the message of folk poetry and folktales (Landay), which are the content of the (Landay) and are performed and recited by people and nations for their own purposes in their daily lives. Landay reveals why people are influenced by these folk poems and folktales and incorporate them into their lives. Landay has played a role in this regard, because they usually come from the mouths and chests of the people. In Villages, Cities, Weddings, and festivals, it is said that social order, Intellectual development, and moral formation have become the cause. This is a field study and research, in which interviews were conducted to develop the message of the People's Forum (Landay). This research shows how Landay affects people and to what extent they are affected by Landay. The goal of this Work is to evaluate the Message of Pashto Landay and determine its value and importance in Society. The participants of the study are eleven Lecturers, Civil Leaders, and one Woman, People, from whom information was collected through interviews, WhatsApp, writing and Questions. Primary Information was collected through interviews with academics and individuals. Interviewees were interviewed face-to-face, And then their words were analyzed and analyzed through (Qualitative Contents Analysis). The conclusion of the evaluation of Pashto Landays is That they are a brief yet powerful poetic Expression of deep feelings, Love, Pain, And Social Messages, conveying broad Meanings in just a few words.

Keywords: Effect, Emotions, Limitations, Messages, Minds.

Introduction

This topic is a folkloric topic; it has a folk color, it is the sighs, cries, and joys that come from the breasts and mouths of women. Women convey their message to their beloved and opposite in a harmonious and artistic way. This message is evaluated to see if it can have a good impression and impact on the addressee. The spoken verse leaves a positive impression on the addressee, giving the addressee a positive message based on an artistic and harmonious voice and writing. Pashto Landay is a lively and interesting part of Pashto folklore, which leaves a deep impression on the hearts of the listeners, because they are full of love, emotions, pain, sadness, and expressions of situations. The first line consists of nine waves, and the second line consists of thirteen waves. The majority of Pashto Landay are told by women in a very desperate, hopeless, and sad situation, in order to achieve

their goal through their message of hopelessness, despair, and sadness. Pashto Landay contain such strong and artistic words and meanings that, based on their content and message, they are able to achieve the goals of their love and beloved for the speaker, softening their heart and welcoming the message of love. Various landmarks have been explored and recorded here. These Landays are very important and artistic, full of messages of love and affection. Most of them were told by women, and I have recorded them here as the primary researcher. Pashto love poems are written for one's love, lover, society, politics, homeland, mother, father, son, God, Prophet (PBUH), and others. The addressee is the person to whom the message is said or presented. Abdul Qadir Masood introduces Pashto Landay as follows: Pashto Landay embraces all aspects of objective, real, authentic, genuine, and social life. (Masood., 2025). Mohammad Dawood Wafa says: If we examine Landay from the perspective of thematic division, then we can find dozens of Landay on each topic. (wafa., 2013).

ماته قلم مشوانی راوړه — یو څو مسرۍ په وینو سرې یار ته لیرمه

Similarly, Ustad Zgham has commented on the message of a Landay: In this Landay, a clear message is being sent/has been sent to the opposite party. (Zgham., 2015). Similarly, Azmon says: Landay are also called ticks and bumps. Tappa is a name derived from tap. Tap is caused by the contact of two hands, and also a bump is also caused by a hard blow or fall. (Azmon., 2018). Dost also presents his opinion in such a way that if we hear or see a proverb or a Landay, we do not think of its original creator, but if we hear a couplet or a Ghazal, we think of the creator, who composed and wrote it. (Dost., 2006). Osuli has generally called folk poetry an effective and useful tool for changing and reforming social ideas, and Landay are also an important and meaningful message and form of folk poetry. (Osuli., 2024). Shahab says: The Landay has a direct connection to real-life realities and is a vivid and enjoyable depiction of Pashton life. A Landay can be told in one verse, which is considered the smallest in terms of form. Such poetic speech has not yet been seen in other languages. (Shahab., 2017). The Landay is also considered valuable in terms of antiquity. (Rawan., 2011). If we examine the Landay in terms of thematic division, then we can see it in verses about each topic. Landay are the property of the people and were created by the people. The message of Landay should be viewed with respect. Pashto Landay sends/has sent a clear message to the other party. (Zgham., 2015). Objectives of the study The main purpose to demonstrate the impact of Landay on minds and people, to determine the importance and value of the message of the Landay tellers. The goal of this work is to evaluate the message of Pashto Landay and determine their value and importance in Society.

Material and Method

This is a qualitative field study, Which uses the purposive or judgmental method. The participants of the study are eleven Lecturers, Civil leaders and one woman, people, from whom Information was collected through Interviews, WhatsApp, Writting and Questions. Secondary Information was obtained from reviewing previous works, and Primary Information was Collected through Interviews with academics and individuals. Interviewees were Interviewed face to face, And then their words were analyzed and analyzed through (Qualitative Contents Analysis).

Background

Professor Lal Pacha Azmoun has written important and valuable topics about Pashto Landay in his written work (Folklore Introduction). Dost Mohammad Dost has explained what Pashto Landay introduces to the reader. Masoud has also given a comprehensive explanation about the message of Pashto Landay. Professor Mushfiq Osuli has also discussed the Landay, an important part of Pashto folk literature. Rowan has collected articles by some writers on the value and sustainability of Pashto oral literature and they have spoken about oral literature. Professor Shahab and Professor Wafa have also spoken comprehensively about the value and importance of Pashto Landay. Professor Zgham has spoken about the introduction of folk literature, in which Landay are also explained.

Evaluating the message of Pashto Landay according to the audience

The evaluation of the message of Pashto Landay from the perspective of the audience is a very important, deep, and popular topic, because Pashto Landay are a very important and popular part of Pashto folklore. They are simple, but their content is very rural, popular, simple, beautiful, artistic, and comprehensive. In addition to having a popular color, Pashto Landay also has political, geographical, war, and epic colors. Its speakers also chant and say it in political arenas to achieve their political goals. In Pashto Landay, the feelings, aspirations, cultural issues, social realities, and situations of the people are presented through a systematic and coherent verbal and poetic message. In the message of Pashto Landay, the voice of the harsh customs, rituals, and traditions of the society is raised and conveyed to the opposite side. In these messages, expressions of oppression, threats, severe torture, and many other issues are presented. ((Bidar., 2025)). The message of Pashto Landay is very effective, Impressive, and easily accepted by the audience, because short stories are a simple genre of our folk literature that portrays folk realities without any excess or deficiency. The simplicity and purity of the message of the Landay is the reason why they have a quick and deep impact on the audience. In Pashto Landay, the message or idea is expressed briefly but deeply through feelings, social situations, and cultural values. Pashto Landay express deep feelings of love, migration, separation, loyalty, and heartbreak. Pashto Landay describe the social pain and condition of women, youth, men, young women, old people, and ordinary people. Pashto Landay carry deep messages about Pashtun pride, Pashtun lifestyle, Pashtun culture, Pashtun honesty, truthfulness, and the patience of Pashtun women in different situations and stages of life, and are passed down from one generation to the next.((Gurbaz .,2025)). The important feature of this Pashto language Landay is that it conveys a message to the other party or listener very quickly and in short two words and phrases and has a deep and immediate impact on the other party. In Pashto Landay, messages are expressed through emotions, social pains, social problems, values, traditions, customs, and rituals, and all of the aforementioned items are included in it, which reflects the language, culture, and life of the people and the people. ((L. Jana., 2025)). The Landay has two lines in total, the first line usually containing nine lines and the second line containing thirteen lines. Much can be said about the message of the Landay, but it can be said that the Landay represents deep emotion, sometimes so deep that it reflects all the pain of society. Most of the Landay are told by women and create a kind of silent resistance, in the sense that the Landay are also a translation of women's unspoken feelings. ((Miakhel., 2025)). The Landay not only contains romantic themes, but also reflects on social justice, war, migration, education, and

cultural values. Landay contains literary beauty and eloquence. Although landay are short in terms of structure, they are very rich in terms of meaning, emotion, and imagination. They have very short words, but they contain a deep message. Landay are very valuable from a historical perspective; because they reflect the life, thought, and cultural state of the people. ((Mohabat., 2025)).

یار می د شنه کونډ د سر ادی دی — زه د میلان د ډاک ککوي سپرغه یمه.

I heard the above Landay from the mouth of a simple and illiterate villager (Taj Ali Narezwal) while I was having a historical conversation with him. I recorded this Landay for Pashto literature from his mouth, which he had kept and transmitted in his heart for a long time. If you pay attention to the message, you will find that the Landay was told by a village woman to her opposite number, conveying a message of love, sincerity, and loyalty to her beloved. Shin Kund is a high mountain between the villages of Nariza and Sinki in the Tani district, with beautiful valleys and forests. Adi Gul is a type of white flower in the mentioned area, which sometimes has black spots, and blooms in spring. Milan is a flat area in the Narizi mountain range, located on the peaks of the Narizi mountains. Dag means flat desert in Pashto literature. The kukuwi is a type of red flower that blooms in the spring season in the region. In the above Landay, we find that the female speaker is sending a message of love to her beloved, who has likened her beloved to a white crocus flower and herself to a kukuwi flower. In Pashto literature, the color red is a symbol of love and affection.

ته ټیپه گل ته غیلی بیځه — زه به لنډیکي په بیرجل در جگه شمه.

After researching the Landay, it was discovered that a woman from the Birjal and Tipa Gul areas of the Tani district had told her opposite and beloved, and it contained a deep and loving message. Pashtun society has cultural constraints. This Landay is told in a situation where women face cultural limitations. They cannot convey their message and feelings directly to the other party. Even if they do, they convey their message in very short and profound words, a good example of which is this Landay. The woman sends a message to her opposite side in a literary and poetic way, saying, "You take the goats and flocks to Tipa Gul, I will take you to Birjal on the shortest route." Tipa Gul is a region in the Nariza and Sinaki mountains of Tani district, which is very famous in Pashto Landay. Ghiliyee refers to the goat herd in this region, which is a dialect word. Birjal is also a region located in this region, which is famous and has literary value in Pashto Landay. ((Taj ali., 2014)). The above two Landay clearly show the feelings of Pashtun women, how much they love life and their husbands. Pashto Landay are a deeply poetic reflection of the life, culture, and emotions of the Pashtun community. They contain the heartfelt words of the women of the community. They organize and deliver their words in the form of Landay in order to have a positive impact on the audience and convey their message in an artistic and concise manner. Pashto short poems are sung by Pashto girls and women to express love, affection, separation, happiness, and pain. Short poems are just two sentences, but these two sentences carry such a deep message that they sometimes tell untold stories, love, affection, pain, separation, migration, and separation. ((Roshan., 2025)). Pashto Landay not only reflect the living conditions of their time, but also the values, traditions,

and beliefs of the society. Pashto Landay describe the feelings, hopes, sufferings, and various aspects of life of the people. Pashto Landay are generally told in simple and clear words, so that anyone who has knowledge of this language can easily get the message from it. The fluency and simplicity of this language make Pashto Landay close to and relatable to the common people. Themes of love, honor, hospitality, and glory are also present in Pashto Landay. The message of Pashto Landay is about honor, courage, and defending one's social values. Pashto Landay are deeply connected to the history, traditions, and culture of the Pashtuns. ((Safi., 2025)). Often, these messages mention the historical struggles, wars, and actions of Pashtun leaders and heroes. These Landay are considered an important and valuable tool for the independence of the people and the preservation of their language and culture. Pashto Landay not only talk about the daily problems of the people, but also point out solutions to these problems. Pashto Landay works for a united Pashtun community and a progressive social society. ((Shahab., 2024)). The Landay is a fundamental point of identity for the Pashto language and Pashtuns. According to the interviewees, it is the foundation on which Pashto literature is known; because the Landay is a form that is not found in other regional languages. This is a special form, which has two lines, and each line does not rhyme with the other, nor is it equal in meter. The stanzas are connected based on melody. Pashto literature is such a unique form that people all over the world are impressed by the concept of Landay, and they certainly say that this is a language that can encompass all aspects of life in this language and in this form. A Landay is a form that encompasses all aspects of life; from childhood to adulthood, from poverty to wealth, from mercy and oppression to oppression, from government to subjection. In short, such concepts are embedded in Landay about all aspects of life, including love, hatred, aversion, affection, respect for elders and younger ones, and rejection and betrayal by family. This forum of Pashto Landay covers all aspects of Pashto life. This is a very valuable forum and no matter how much we evaluate this forum, it is not enough. ((Taj ali., 2025)). The Pashto language is considered one of the languages of the region and the world that has a rich literature. This literature is stronger than other languages because its folklore component is stronger. This folklore literature of the Pashto language is generally strong through its Landay; because no other Language has poems like this. Pashto Landay not only has a melody, but also has a kind of feeling and impression with itself, which the opposite side and side are quickly convinced of and accept. Pashto Landay does not have a poet, that is, its poet is not known or does not exist, it is the common property of all illiterate and educated people. Pashto Landay play a very important and effective role in conveying good messages in patriotic, epic, war, Islamic, love, separation, separation, Sufism, and romantic areas. ((Taniwal., 2025)). In the mountains and valleys of Pashtuns, in villages and hills, in cities and parks, in green valleys and meadows, in deserts, in gorges and gorges, beside waterfalls and on the side of the river, in the flute of the shepherd and the shepherd's flute, and in the valley of the farmer, in every corner of the Pashtun land, these poems are enjoyed equally. ((Wisal., 2025)). The elderly recall their memories of youth, young men and women seek the excitement and excitement of their youth in it, they share secrets and needs with their lovers, and the brave join them in the field of swords; a good example of this is:

که په میوند کې شهید نه شوی — خدایو لالیه بی ننگی ته دې ساتینه

The traveler quenches his thirst for his homeland on his journey. The simpler, smoother, and more fluent the message of the Landay, the more pure and pure they are from the influence of foreign languages. (Zahir., 2025)).

Discussion

Pashto Landay has a special and unique value and position in the popular forums of Pashto literature. Here, I have analyzed the message of Pashto Landay and have come to the conclusion that this form and genre of Pashto folk poetry, namely Landay, is a very pleasant and artistic language full of melodies and sweet words, which often has a positive impact on the thoughts of the common people and plays a good role in shaping people's thoughts. In this article, we have achieved what Pashto literature and Pashtuns need, and Pashto Landay have been deeply embedded in the nature of Pashtuns. Pashto Landay have played a better and more useful role in shaping Pashtun thoughts than any other form or genre, and can continue to play a role in the future, because Pashtuns express their emotions and feelings in them. No conclusions have been reached regarding this genre of folk poetry, such as the Landay, which have disappeared from the hearts and minds of the people and this genre has died. Whoever has worked on the subject of Pashto Landay has analyzed them based on their own mind and thoughts, and has examined and preserved the Landay from different angles. In this research, I have moved forward with strength in such a way that I have spoken directly to people and provided comprehensive information about the evaluation of the message of Pashto language Landay. In this regard, lay, illiterate, and educated people and communities have cooperated with me. During this research, I was unable to solve the problem that I was facing the most, which is that we Pashtuns do not allow our wives and girls to participate in such issues. I did not record the unwritten secrets from the women's mouths, which are safe in their hearts, but in the future this will be done in such a way that an educated woman will be used for the interview and recording, so that even if they do not allow the audio to be recorded, it will be written down from them. In the future, this topic will be expanded and expanded further if we are given the opportunity and power. Conclusion: Pashto folk tales are a literary part of Pashto literature that reflects the lives, feelings, and values of the people. This type of poetry is written and spoken in simple, fluent language and expresses and reflects the problems, joys, hopes, and concerns of society. Pashto folk songs are related to the culture, traditions, and daily problems of the people, because Pashto songs come directly from the hearts of Pashtun women and men and convey their important messages in simple words, and most of them describe the problems, difficulties, and issues of society. Pashto songs present a deep and comprehensive picture of the culture, history, and social life of Pashtuns.

Conclusion

This study is very important in evaluating the message of Pashto folklore Landay, the most important messages have been studied. Information was collected and analyzed from eleven people in the field based on interviews. The study reviewed previous works and

second-hand information was obtained from book sources. The messages, effects, and value of Landay have been studied in this study. This is a very important and useful study for Pashto literature; it is new, and no one else has done such work in this field. Landay are a very valuable form in Pashto literature and Pashton life and Pashtons value them very much and have enriched Pashto literature. Pashto Landay have important messages, convey deep and comprehensive messages in short words and make a very strong and profound impression on the other side.

Acknowledgment

The authors also thank the anonymous reviewers for their helpful comments and suggestions.

Data Availability Statement

The data that support the findings of this study are available from the corresponding author upon reasonable request.

Conflicts of Interest

The authors declare that they have no known competing financial interests or personal relationships that could have appeared to influence the work reported in this paper.

References

- Azmon, Lal Pacha. (2nd edition 2018). Pashto Folk Literature. Jalalabad: Yar Publishing Society.
- Dost, Dost Mohammad. (2006). Paths of Pashto Folk Literature. Peshawar: Danish Publishing Society.
- Masoud, Abdul Qadir. (2025/July/17). Article. Sparghi Website.
- Osuli, Mushfiq. (2024). Sheikh Zayed Scientific-Research Journal, 36th Issue.
- Rawan, Baryalay. (2011). Collection of articles from the academic and research seminar on the emergence and continuation of oral literature in Khost.
- Shahab, Subhanullah. (2017). Sheikh Zayed Scientific – Scientific Journal, 6th Issue.
- Wafa, Mohammad Dawood. (2013). Folklore Identification Guide. East Academy- Nangarhar.
- Zgham, Ahmad Shah. (2015). Folklore and Folklore Literature. The Afghan National Movement, Cultural Characteristics.
- Bidar, Mohammad Noorjan. (2025). Khost, Tani.
- Gurbaz, Mohammad Qasim. (2025). Khost, Gurbaz.
- L. Jana. (2024). Khost, Ponzaia.
- Miakhel, Miawalishah. (2025). Khost, Godakhara.
- Mohabat, Gulahmad. (2025). Laghman, Center.
- Roshan, Abdulsamad. (2025). Laghman, Center.
- Safi, Safiullah. (2025). Nangarhar, Jalal abad.
- Shahab, Subhanullah. (2025). Nangarhar, Jalal abad.
- Taj Ali. (2014). Khost, Tani.
- Taniwal, Najibullah. (2025). Khost, Tani.
- Wisal, Hamdullah. (2025). Khost, Mangal.
- Zahir, Zahir shah. (2025). Khost, Sobari.